

(Л. Т.) 7. Ни о чём, совершенно ни о чём не надо было думать, кроме как о рассказе, который я писал. (Пауст.) 8. Была совершенная тишина: никто не говорил ни слова. (Акс.) 9. Исчезло и скрылось существо, никем не защищённое, никому не дорогое, ни для кого не интересное. (Г.)

10. Помнишь, мы не ждали
Ни дождя, ни грома.
Вдруг застал нас ливень
Далеко от дома. (Майк.)

Die Interjektion

Interjektionen sind Wörter, die Gefühle und Willensäußerungen wiedergeben, ohne sie zu benennen:

a) **Ах**, как хорошо на Волге! Ach, wie schön ist es an der Wolga!

Die Interjektion **ах** drückt in diesem Satz Freude, Begeisterung aus, aber sie benennt dieses Gefühl nicht.

b) **Ба!** Знакомые все лица! Da sieh mal an! Lauter bekannte Gesichter!

In diesem Satz wird durch die Interjektion **ба** Verwunderung zum Ausdruck gebracht.

c) **На**, возьми эти книги. Da, nimm diese Bücher.

Die Interjektion **на** drückt hier die Aufforderung zu einer Handlung.

d) **Тс!** Не шумите. Pst! Macht keinen Lärm.

Die Interjektion **тс** fordert auf, leise zu sein.

Interjektionen können die verschiedensten Gefühlswerte wiedergeben: Freude, Begeisterung, Verwunderung, Bedauern, Verdruss, Angst, Abscheu, Schmerz usw.:

Ах, какая сегодня погода! Ach, wie schön ist das Wetter heute! (Freude, Begeisterung)

Ох, как мне это надоело! Ach, ich habe genug davon! (Verdruss)

Ой, боюсь! О, ich habe Angst! (Angst)

Эх, ты! Как же ты забыл! Ach! Wie konntest du das vergessen? (Vorwurf)

Фу, как здесь грязно! Pfui, wie schmutzig es hier ist! (Abscheu)

Ура! Наша команда победила! Hurra! Unsere Mannschaft hat gesiegt! (Begeisterung)

Zu den gebräuchlichsten Interjektionen, die Gefühle ausdrücken, gehören **ах**, **ох**, **ух**, **эх**, **ой**, **ого**, **ага**, **фу**, **ба**, **увы**, **ура**.

Die Bedeutung dieser Interjektionen ist **gewöhnlich** vom Kontext abhängig.

Ах, как здесь хорошо! Ach, wie schön ist es hier! (Freude)

Ах, как страшно было на реке в бурю! Ach, wie **unheimlich** war während des Sturmes auf dem Fluß. (Angst)

Ах, как жаль, что тебя с нами не было! Ach, wie schade, daß du nicht mit uns zusammen warst. (Bedauern)

Ах, зачем ты это сделал? Ach, warum hast du das getan? (Vorwurf)

Einige Interjektionen, die Gefühle wiedergeben, sind **eindeutig**: **ура!** (Begeisterung, Freude), **увы** (Bedauern), **ба!** (Verwunderung), **спасибо** (Dank).

Interjektionen können verschiedene Willensäußerungen **ausdrücken**:

- die Aufforderung zu antworten: **алло**, **ау**, **эй**
- Die Aufforderung, etwas zu nehmen: **на**, **нате**
- einen Hilferuf: **караул**
- die Aufforderung, leise zu sein: **тс**, **чи**, **ши**, **щш**
- die Aufforderung, loszugehen oder stehenzubleiben: **марш**, **стоп**, **вон**, **но**, **тпру**, **брысь**
- lautmalende Wörter: **бух**, **бац**, **хлоп**, **трах**, **динь-динь-динь**, **мяу**, **кукарекы**, **гав-гав!** **ха-ха-ха!** **апчхи!**

Interjektionen sind in der Regel keine Satzglieder. Sie bilden selbständige Äußerungen, sogenannte Interjektionssätze, und zwar Ausrufe- (**Ура!**) und Aufforderungssätze (**На!**).

Einige Interjektionssätze können Objekte oder Adverbialbestimmungen enthalten:

Нү тебя! Geh doch! Laß mich in Ruhe!
Нате тебе книгу. Bleib mir vom Leibe!

Найте вам книги. Nimm das Buch!
Вон отсюда! Nehmen Sie die Bücher!
Айда на Волгу! Fort von hier!
Спасибо тебе. Laß(t) uns an die Wolga gehen!
Danke dir.

Anmerkung. Manchmal kann eine Interjektion im Satz als Prädikat oder als Subjekt auftreten, z. B.

Еду, еду в чистом поле, колокольчик **динь-динь-динь...** (II.) wörtlich: Ich fahre und fahre durch das weite Feld, das Glöckchen macht kling-ling-ling...
Далече грянуло ура. (II.) In der Ferne ertönte ein mächtiges „Hurra!“

Zu Interjektionen können auch andere Wortarten oder Wortverbindungen werden, wenn sie ihre ursprüngliche Bedeutung verloren haben und nun Gefühle oder Willensäußerungen ausdrücken, ohne sie zu benennen:

Господи!
Боже мой!
Батюшки!
Матушки!
Чёрт возьми!

Gott!
Mein Gott!
Ach, du meine Güte!
Ach, du meine Güte!
Donnerweter (noch einmal)!
Hol's der Teufel!

Nach einer Interjektion steht in der Regel ein Komma:

Ох, как я устал! Ach, wie bin ich müde!

Wird eine Interjektion mit besonderem Nachdruck gesprochen, so setzt man nach ihr ein Ausrufezeichen:

Ура! Наша команда победила! Hurra! Unsere Mannschaft hat gesiegt!

Übung 328. Lesen Sie die folgenden Sätze. Suchen Sie die Interjektionen heraus; sagen Sie, was sie ausdrücken.

A. 1. Светает... Ах! как скоро ночь минула. (Гриб.) 2. Ах, боже мой! упал! убился! (Гриб.) 3. Ах! голова горит, вся кровь моя в волненьи. (Гриб.) 4. Отстал я от хороших людей, ах, как отстал! (Чех.)

B. 1. Увы! всё гибнет: кров и пища! (П.) 2. Ага! сам сознаёшься, что ты глуп. (П.) 3. Ох, пошлите за доктором! (Тург.) 4. Тсс... Она спит... спит... Пойдём, родная. (Чех.) 5. «Гав! Гав!» — ревел басом Милорд, огромный чёрный пёс, стуча хвостом по стенам и мебели. (Чех.) 6. «Тпррр», — слёрживал кучер лошадей. (Чех.)

SATZLEHRE

Der einfache Satz

Aussage-, Frage- und Aufforderungssätze

Nach dem Ziel einer Aussage unterscheidet man

1. Aussagesätze:

Лыжники двинулись в путь ещё на рассвете. (Аж.) Die Schiläufer machten sich noch bei Tagesanbruch auf den Weg.

2. Fragesätze:

Где вы купили эту книгу? Wo haben Sie dieses Buch gekauft?
Ты прочитал эту книгу? Hast du dieses Buch durchgelesen?
Читал ли ты эту книгу? Hast du dieses Buch gelesen?

3. Aufforderungssätze:

Запомните эти слова. Prägen Sie sich diese Wörter ein!
Принеси мне, пожалуйста, эту книгу. Bringe mir bitte dieses Buch!
Пусть он расскажет вам об этом. Er soll Ihnen davon erzählen. (Lassen Sie ihn davon erzählen!)

Der Sprechende kann seinen Willen in Form einer Bitte, eines Wunsches, einer Einladung, einer Forderung oder eines Aufrufes ausdrücken.

Fragesätze

1. Zum Ausdruck einer Frage werden Fragewörter verwendet: кто? что? какой? чей? который? сколько? где? куда? откуда? когда? почему? зачем? и. а.

Кто пришёл?	Wer ist kommen?
Что ты делаешь?	Was machst du?
Какая сегодня погода?	Wie ist das Wetter heute?
Чья это книга?	Wessen Buch ist das?
Который час?	Wie spät ist es?
Сколько ему лет?	Wie alt ist er?
Где вы живёте?	Wo wohnen Sie?
Куда он уехал?	Wohin ist er gefahren?
Откуда вы приехали?	Woher sind Sie gekommen?
Когда вы приехали?	Wann sind Sie angekommen?